



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 27 Chwefror 2015
Tabled on 27 February 2015

Bil Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru)
Well-being of Future Generations (Wales) Bill

* **William Powell**

11

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 7, after line 31, insert –

- '(3) The Welsh Ministers must set milestones in relation to the national indicators which the Welsh Ministers consider would assist in measuring whether progress is being made towards the achievement of the well-being goals.
- (4) In setting a milestone the Welsh Ministers must specify –
 - (a) the criteria for determining whether the milestone has been achieved (by reference to the value or characteristic by which the indicator is measured), and
 - (b) the time by which the milestone is to be achieved.'

Adran 8, tudalen 7, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

- '(3) Rhaid i Weinidogion Cymru osod cerrig milltir mewn perthynas â'r dangosyddion cenedlaethol y mae Gweinidogion Cymru yn ystyried y byddent yn cynorthwyo i fesur a oes cynnydd yn cael ei wneud tuag at gyrraedd y nodau llesiant.
- (4) Wrth osod carreg filltir rhaid i Weinidogion Cymru bennu –
 - (a) y meini prawf ar gyfer penderfynu a yw'r garreg filltir wedi ei chyflawni (drwy gyfeirio at y gwerth y mesurir y dangosydd yn ei erbyn neu'r nodwedd y'i mesurir yn ei herbyn), a
 - (b) erbyn pryd y mae'r garreg filltir i gael ei chyflawni.'

- * William Powell** 12
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 7, line 33, after 'indicators', insert 'and milestones'.
- Adran 8, tudalen 7, llinell 36, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.
- * William Powell** 13
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 8, line 2, after 'indicators', insert 'or milestones'.
- Adran 8, tudalen 8, llinell 2, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'neu'r cerrig milltir'.
- * William Powell** 14
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 8, line 2, leave out 'the indicator or indicators concerned' and insert 'it or them'.
- Adran 8, tudalen 8, llinell 3, hepgorer 'ddiwygio'r amcan neu'r amcanion perthnasol' a mewnosoder 'ei ddiwygio neu eu dwygio'.
- * William Powell** 15
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 8, line 4, after 'indicators', insert 'and milestones'.
- Adran 8, tudalen 8, llinell 5, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.
- * William Powell** 16
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 8, line 5, after 'indicators', insert 'and milestones'.
- Adran 8, tudalen 8, llinell 6, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.
- * William Powell** 17
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 8, line 7, after 'indicators', insert 'and milestones'.
- Adran 8, tudalen 8, llinell 8, ar ôl 'dangosyddion', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.
- * William Powell** 18
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 8, line 9, after 'indicators' at the first place where it appears, insert 'and milestones'.
- Adran 8, tudalen 8, llinell 10, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a cherrig milltir'.
- * William Powell** 19
- Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**
- Section 8, page 8, line 9, after 'indicators' at the second place where it appears, insert 'and milestones'.
- Adran 8, tudalen 8, llinell 10, ar ôl 'dangosyddion' yn yr ail le y mae'n ymddangos, mewnosoder 'a cherrig milltir'.

*** William Powell** **20**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 17, after 'indicators', insert 'and milestones'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 18, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.

*** William Powell** **21**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Schedule 2, page 34, line 21, leave out 'no less than 5 but no more than'.

Atodlen 2, tudalen 34, llinell 21, hepgorer 'ddim llai na 5 mlynedd ond nad yw'n fwy na'.

*** William Powell** **22**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Schedule 2, page 34, leave out lines 23 to 25.

Atodlen 2, tudalen 34, hepgorer llinellau 23 hyd at 24.

Carl Sargeant **23**

Section 1, page 1, leave out lines 15 to 16 and insert—

- '(a) explains what is meant by "sustainable development" and requires public bodies to carry out sustainable development (sections [to be inserted by amendment 28] and [to be inserted by amendment 29]);'

Adran 1, tudalen 1, hepgorer llinellau 17 hyd at 18 a mewnosoder—

- '(a) yn egluro ystyr "datblygu cynaliadwy" ac yn ei gwneud yn ofynnol i gyrff cyhoeddus ymgymryd â datblygu cynaliadwy (adrannau [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 28] a [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 29]);'

Carl Sargeant **24**

Section 1, page 1, line 18, leave out 'the well-being goals (section 4)' and insert 'well-being goals and to take steps to meet those objectives (section [to be inserted by amendment 29])'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 20, hepgorer '(adran 4)' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos a mewnosoder 'a chymryd camau i gyflawni'r amcanion hynny (adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 29])'.

Carl Sargeant **25**

Section 1, page 1, line 19, leave out 'set and seek to meet their well-being objectives' and insert 'do those things'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 21, hepgorer 'yn gosod eu hamcanion llesiant, ac yn ceisio eu cyflawni,' a mewnosoder 'wneud y pethau hynny'.

Carl Sargeant **26**

Section 1, page 1, line 20, leave out 'which includes further provision about how the principle is to be applied to the objectives (section 5)' and insert '(section [to be inserted by amendment 29])'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 22, hepgorer 'sy'n cynnwys darpariaeth bellach ynghylch sut y bydd yr egwyddor yn cael ei chymhwyso i'r amcanion (adran 5)' a mewnosoder '(adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 29])'.

Carl Sargeant

27

Section 1, page 1, after line 21, insert –

'(d) explains what the well-being goals are and what it means to do things in accordance with the sustainable development principle (sections [to be inserted by amendment 30] and [to be inserted by amendment 31]);'.

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

'(d) yn egluro beth yw'r nodau llesiant a beth yw ystyr gwneud pethau yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy (adrannau [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 30] a [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 31]);'.

Carl Sargeant

28

To insert a new section –

'PART 2

IMPROVING WELL-BEING

Sustainable development, and well-being duty on public bodies

[] Sustainable development

In this Act, "sustainable development" means the process of improving the economic, social, environmental and cultural well-being of Wales by taking action, in accordance with the sustainable development principle (see section [to be inserted by amendment 31]), aimed at achieving the well-being goals (see section [to be inserted by amendment 30](1)).'.

I fewnosod adran newydd –

'RHAN 2

GWELLA LLESIANT

Datblygu cynaliadwy a dyletswydd llesiant ar gyrff cyhoeddus

[] Datblygu cynaliadwy

Yn y Ddeddf hon, ystyr "datblygu cynaliadwy" yw'r broses o wella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru drwy weithredu, yn unol â'r

egwyddor datblygu cynaliadwy (gweler adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 31]), gan anelu at gyrraedd y nodau llesiant (gweler adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 30](1)).'.

Carl Sargeant

29

To insert a new section –

[] Well-being duty on public bodies

- (1) Each public body must carry out sustainable development.
- (2) The action a public body takes in carrying out sustainable development must include –
 - (a) setting and publishing objectives (“well-being objectives”) that are designed to maximise its contribution to achieving each of the well-being goals, and
 - (b) taking all reasonable steps (in exercising its functions) to meet those objectives.
- (3) A public body that exercises functions in relation to the whole of Wales may set objectives relating to Wales or any part of Wales.
- (4) A public body that exercises functions in relation only to a part of Wales may set objectives relating to that part or any part of it.'.

I fewnosod adran newydd –

[] Dyletswydd llesiant ar gyrrff cyhoeddus

- (1) Rhaid i bob corff cyhoeddus ymgymryd â datblygu cynaliadwy.
- (2) Rhaid i weithredoedd corff cyhoeddus wrth ymgymryd â datblygu cynaliadwy gynnwys –
 - (a) gosod a chyhoeddi amcanion (“amcanion llesiant”) sy'n cael eu cynllunio i sicrhau ei fod yn cyfrannu i'r eithaf at gyrraedd pob un o'r nodau llesiant, a
 - (b) cymryd pob cam rhesymol (wrth arfer ei swyddogaethau) i gyflawni'r amcanion hynny.
- (3) Caiff corff cyhoeddus sy'n arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan osod amcanion mewn perthynas â Chymru neu unrhyw ran o Gymru.
- (4) Caiff corff cyhoeddus sy'n arfer swyddogaethau mewn perthynas â rhan o Gymru yn unig osod amcanion mewn perthynas â'r rhan honno neu unrhyw ran ohoni.'.

Carl Sargeant

30

To insert a new section –

[] The well-being goals

(1) The well-being goals are listed and described in Table 1 –

TABLE 1

Goal	Description of the goal
A prosperous Wales.	An innovative, productive and low carbon society which recognises the limits of the global environment and therefore uses resources efficiently and proportionately (including acting on climate change); and which develops a skilled and well-educated population in an economy which generates wealth and provides employment opportunities, allowing people to take advantage of the wealth generated through securing decent work.
A resilient Wales.	A nation which maintains and enhances a biodiverse natural environment with healthy functioning ecosystems that support social, economic and ecological resilience and the capacity to adapt to change (for example climate change).
A healthier Wales.	A society in which people's physical and mental well-being is maximised and in which choices and behaviours that benefit future health are understood.
A more equal Wales.	A society that enables people to fulfil their potential no matter what their background or circumstances (including their socio economic

	background and circumstances).
A Wales of cohesive communities.	Attractive, viable, safe and well-connected communities.
A Wales of vibrant culture and thriving Welsh language.	A society that promotes and protects culture, heritage and the Welsh language, and which encourages people to participate in the arts, and sports and recreation.
A globally responsible Wales.	A nation which, when doing anything to improve the economic, social, environmental and cultural well-being of Wales, takes account of whether doing such a thing may make a positive contribution to global well-being.

- (2) The Welsh Ministers may by regulations amend Table 1 by –
- (a) adding a goal,
 - (b) removing a goal, or
 - (c) amending the title or description of a goal.
- (3) Before making regulations under subsection (2), the Welsh Ministers must consult the following persons on a draft of the regulations –
- (a) the Commissioner;
 - (b) the other public bodies;
 - (c) such other persons as the Welsh Ministers consider appropriate.
- (4) The Welsh Ministers must –
- (a) allow the consulted persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the draft regulations,
 - (b) consider any comments submitted within that period, and
 - (c) publish a summary of those comments.
- (5) A draft of a statutory instrument containing regulations under subsection (2) must, when laid before the National Assembly, be accompanied by a statement from the Welsh Ministers giving details of any differences between the regulations in the draft instrument and the draft regulations consulted on under subsection (3).’.

I fewnosod adran newydd –

[] **Y nodau llesiant**

(1) Mae'r nodau llesiant wedi eu nodi a'u disgrifio yn Nhabl 1 –

TABL 1

Nod	Disgrifiad o'r nod
Cymru lewyrchus.	Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n cydnabod y terfynau sydd ar yr amgylchedd byd-eang ac sydd, o ganlyniad, yn defnyddio adnoddau mewn modd effeithlon a chymesur (gan gynnwys gweithredu ar newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n cynhyrchu cyfoeth ac yn cynnig cyfleoedd cyflogaeth, gan ganiatáu i bobl fanteisio ar y cyfoeth a gynhyrchir drwy gael gafael ar waith addas.
Cymru gydnherth.	Cenedl sy'n cynnal ac yn gwella amgylchedd naturiol bioamrywiol gydag ecosystemau iach gweithredol sy'n cynnal cydnherthedd cymdeithasol, economaidd ac ecolegol ynghyd â'r gallu i addasu i newid (er enghraifft newid yn yr hinsawdd).
Cymru iachach.	Cymdeithas lle mae llesiant corfforol a meddyliol pobl cystal â phosibl a lle deallir dewisiadau ac ymddygiadau sydd o fudd i iechyd yn y dyfodol.
Cymru sy'n fwy cyfartal.	Cymdeithas sy'n galluogi pobl i gyflawni eu potensial ni waeth beth fo'u cefndir neu eu hamgylchiadau (gan gynnwys eu cefndir a'u hamgylchiadau cymdeithasol-economaidd).
Cymru o gymunedau cydlynus.	Cymunedau atyniadol, hyfyw a diogel sydd â chysylltiadau da.

Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu.	Cymdeithas sy'n hyrwyddo ac yn gwarchod diwylliant, treftadaeth a'r Gymraeg ac sy'n annog pobl i gyfranogi yn y celfyddydau, a chwaraeon a gweithgareddau hamdden.
Cymru sy'n gyfrifol ar lefel fyd-eang.	Cenedl sydd, wrth iddi wneud unrhyw beth i wella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru, yn ystyried a allai gwneud peth o'r fath gyfrannu'n gadarnhaol at lesiant byd-eang.

- (2) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ddiwygio Tabl 1 drwy –
 - (a) ychwanegu nod,
 - (b) tynnu nod ymaith, neu
 - (c) diwygio teitl nod neu ddisgrifiad o nod.
- (3) Cyn gwneud rheoliadau o dan is-adran (2), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r personau canlynol ar ddrafft o'r rheoliadau –
 - (a) y Comisiynydd;
 - (b) y cyrff cyhoeddus eraill;
 - (c) pa bynnag bersonau eraill y mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried yn briodol.
- (4) Rhaid i Weinidogion Cymru –
 - (a) caniatáu cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau yr ymgynghorir â hwy gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft,
 - (b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, ac
 - (c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.
- (5) Pan osodir drafft o offeryn statudol sy'n cynnwys rheoliadau o dan is-adran (2) gerbron y Cynulliad Cenedlaethol, rhaid i ddatganiad gan Weinidogion Cymru fynd gydag ef sy'n rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau yn yr offeryn drafft a'r rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan is-adran (3).'

Carl Sargeant

31

To insert a new section –

[] The sustainable development principle

- (1) In this Act, any reference to a public body doing something “in accordance with the sustainable development principle” means that the body must act in a manner which seeks to ensure that the needs of the present are met without compromising the ability of future generations to meet their own needs.
- (2) In order to act in that manner, a public body must take account of the following things –
 - (a) the importance of balancing short term needs with the need to safeguard the ability to meet long term needs, especially where things done to meet short term

- needs may have detrimental long term effect;
- (b) the need to take an integrated approach, by considering how –
- (i) the body's well-being objectives may impact upon each of the well-being goals;
 - (ii) the body's well-being objectives impact upon each other or upon other public bodies' objectives, in particular where steps taken by the body may contribute to meeting one objective but may be detrimental to meeting another;
- (c) the importance of involving other persons with an interest in achieving the well-being goals and of ensuring those persons reflect the diversity of the population of –
- (i) Wales (where the body exercises functions in relation to the whole of Wales), or
 - (ii) the part of Wales in relation to which the body exercises functions;
- (d) how acting in collaboration with any other person (or how different parts of the body acting together) could assist the body to meet its well-being objectives, or assist another body to meet its objectives;
- (e) how deploying resources to prevent problems occurring or getting worse may contribute to meeting the body's well-being objectives, or another body's objectives.'.

I fewnosod adran newydd –

[1] Yr egwyddor datblygu cynaliadwy

- (1) Yn y Ddeddf hon, mae unrhyw gyfeiriad at y ffaith bod corff cyhoeddus yn gwneud rhywbeth "yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy" yn golygu bod yn rhaid i'r corff weithredu mewn modd sy'n ceisio sicrhau bod anghenion y presennol yn cael eu diwallu heb beryglu gallu cenedlaethau'r dyfodol i ddiwallu eu hanghenion hwythau.
- (2) Er mwyn gweithredu yn y modd hwn, rhaid i gorff cyhoeddus ystyried y pethau canlynol –
- (a) pwysigrwydd cydbwysio anghenion y tymor byr gyda'r angen i ddiogelu'r gallu i ddiwallu anghenion hirdymor, yn enwedig pan allai pethau a wneir i ddiwallu anghenion tymor byr gael effaith niweidiol yn yr hirdymor;
 - (b) yr angen i gymryd ymagwedd integredig, drwy ystyried –
 - (i) ym mha ffordd y gallai amcanion llesiant y corff effeithio ar bob un o'r nodau llesiant;
 - (ii) effaith amcanion llesiant y corff ar ei gilydd neu ar amcanion cyrff cyhoeddus eraill, yn arbennig pan all camau a gymerir gan y corff gyfrannu at gyflawni un amcan ond y gall fod yn niweidiol i gyflawni un arall;
 - (c) pwysigrwydd cynnwys personau eraill sydd â diddordeb mewn cyrraedd y nodau llesiant a sicrhau bod y personau hynny'n adlewyrchu amrywiaeth

poblogaeth—

- (i) Cymru (pan fo'r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan), neu
 - (ii) y rhan o Gymru y mae'r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â hi;
- (d) ym mha ffordd y gallai cydlafurio ag unrhyw berson arall (neu wahanol rannau o'r corff yn gweithio ar y cyd) gynorthwyo'r corff i gyflawni ei amcanion llesiant, neu gynorthwyo corff arall i gyflawni ei amcanion;
- (e) ym mha ffordd y gallai defnyddio adnoddau i atal problemau rhag digwydd neu waethygu gyfrannu at gyflawni amcanion llesiant y corff neu amcanion corff arall.'.

Carl Sargeant

32

Section 4, page 5, leave out lines 9 to 10 and insert—

- '(b) explaining why the public body considers it has set well-being objectives in accordance with the sustainable development principle, including how the body proposes to involve other persons with an interest in achieving the well-being goals and ensure that those persons reflect the diversity of the population of—
- (i) Wales (where the body exercises functions in relation to the whole of Wales), or
 - (ii) the part of Wales in relation to which the body exercises functions;
- (c) setting out the steps the public body proposes to take to meet those objectives in accordance with the principle (including how it proposes to govern itself, how it will keep the steps under review and how it proposes to ensure that resources are allocated annually for the purpose of taking such steps);'.

Adran 4, tudalen 5, hepgorer llinellau 9 hyd at 12 a mewnosoder—

- '(b) egluro pam y mae'r corff cyhoeddus yn ystyried ei fod wedi gosod amcanion llesiant yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy, gan gynnwys sut y mae'r corff yn bwriadu cynnwys personau eraill sydd â diddordeb mewn cyrraedd y nodau llesiant a sicrhau bod y personau hynny'n adlewyrchu amrywiaeth poblogaeth—
- (i) Cymru (pan fo'r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan), neu
 - (ii) y rhan o Gymru y mae'r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â hi;
- (c) nodi'r camau y mae'r corff cyhoeddus yn bwriadu eu cymryd i gyflawni'r amcanion hynny yn unol â'r egwyddor (gan gynnwys sut y mae'n bwriadu ei lywodraethu ei hun, sut y bydd yn parhau i adolygu'r camau a sut y mae'n

bwriadu sicrhau bod adnoddau'n cael eu dyrannu'n flynyddol at ddiben cymryd camau o'r fath);'.

Carl Sargeant

33

Section 6, page 7, line 1, leave out 'this section' and insert 'subsection (1)'.

Adran 6, tudalen 7, llinell 1, hepgorer 'yr adran hon' a mewnosoder 'is-adran (1)'.

Carl Sargeant

34

To insert a new section –

'Promotion of sustainable development

[] Promotion of sustainable development

For section 79 of the Government of Wales Act 2006 (c.32) (sustainable development) substitute –

"79 Sustainable development

- (1) The Welsh Ministers must, in the exercise of their functions, make appropriate arrangements to promote sustainable development.
- (2) After each financial year the Welsh Ministers must publish a report containing a statement of the arrangements made in pursuance of subsection (1) that had effect during that financial year and must lay a copy of the report before the Assembly.
- (3) The arrangements referred to in subsection (1) may be made by the Welsh Ministers exercising their functions under section [to be inserted by amendment 29](2) of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (duty of Welsh public bodies to set objectives and take steps to meet them in accordance with the sustainable development principle)."'. .

I fewnosod adran newydd –

'Hyrwyddo datblygu cynaliadwy

[] Hyrwyddo datblygu cynaliadwy

Yn lle adran 79 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) (datblygu cynaliadwy) rhodder—

“79 Sustainable development

- (1) The Welsh Ministers must, in the exercise of their functions, make appropriate arrangements to promote sustainable development.
- (2) After each financial year the Welsh Ministers must publish a report containing a statement of the arrangements made in pursuance of subsection (1) that had effect during that financial year and must lay a copy of the report before the Assembly.
- (3) The arrangements referred to in subsection (1) may be made by the Welsh Ministers exercising their functions under section [to be inserted by amendment](2) of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (duty of Welsh public bodies to set objectives and take steps to meet them in accordance with the sustainable development principle).”.

Carl Sargeant

35

Section 17, page 12, line 8, leave out ‘[]’ and insert ‘[to be inserted by amendment 29]’.

Adran 17, tudalen 12, llinell 9, hepgorer ‘[]’ a mewnosoder ‘[sy’n cael ei mewnosod gan welliant 29]’.

Carl Sargeant

36

Section 17, page 12, after line 13, insert—

- ‘(3) In conducting a review, the Commissioner must have regard to any examination of the body carried out by the Auditor General for Wales under section 13.’.

Adran 17, tudalen 12, ar ôl llinell 15, mewnosoder—

- ‘(3) Wrth gynnal adolygiad, rhaid i’r Comisiynydd roi sylw i unrhyw ymchwiliad o’r corff a gynhelir gan Archwilydd Cyffredinol Cymru o dan adran 13.’.

Carl Sargeant

37

Section 19, page 13, line 10, leave out ‘, if the body has decided not to follow a recommendation, the response must include the body’s reasons for that decision and,’.

Adran 19, tudalen 13, llinell 10, hepgorer ‘, os yw’r corff wedi penderfynu peidio â dilyn argymhelliad, rhaid i’r ymateb gynnwys rheswm y corff dros wneud y penderfyniad hwnnw ac,’.

Carl Sargeant

38

Section 23, page 15, leave out lines 23 to 25 and insert—

- ‘(f) an officer of the body representing trade unions in Wales known as Wales TUC Cymru nominated by that body;’.

Adran 23, tudalen 15, hepgorer llinellau 24 hyd at 26 a mewnosoder –

- '(f) swyddog o'r corff sy'n cynrychioli undebau llafur yng Nghymru a elwir yn Wales TUC Cymru a enwebir gan y corff hwnnw;'

Carl Sargeant 39

Section 27, page 17, line 4, leave out 'a' and insert 'at least one'.

Adran 27, tudalen 17, ar ddechrau llinell 4, mewnosoder 'o leiaf un'.

Carl Sargeant 40

Section 27, page 17, line 10, leave out 'to pursue the aim of the board (as to which see section [])' and insert 'on anything the board does under section 33 (Well-being duty on public service boards)'.

Adran 27, tudalen 17, llinell 12, hepgorer 'i ymgyrraedd at fwriad y bwrdd (am hynny, gweler adran [])' a mewnosoder 'ar unrhyw beth a wna'r bwrdd o dan adran 33 (dyletswydd llesiant ar fyrddau gwasanaethau cyhoeddus)'.

Carl Sargeant 41

Section 30, page 18, line 32, after '26(2)', insert ', 27(1) or 29(1)'.

Adran 30, tudalen 18, llinell 35, ar ôl '26(2)', mewnosoder ', 27(1) neu 29(1)'.

Carl Sargeant 42

Section 32, page 19, line 28, leave out 'a' and insert 'the'.

Adran 32, tudalen 19, llinell 30, ar ôl 'gyfarfodydd', mewnosoder 'y'.

Carl Sargeant 43

Section 34, page 21, after line 16, insert –

- '(d) the persons being young people entitled to support under sections 105 to 115 of the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014 (anaw 4) as described in section 104 of that Act;'

Adran 34, tudalen 21, ar ôl llinell 16, mewnosoder –

- '(d) bod y personau'n bobl ifanc sydd â'r hawlogaeth i gael cymorth o dan adrannau 105 i 115 o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 (dccc 4) fel y'u disgrifir yn adran 104 o'r Ddeddf honno;'

Carl Sargeant 44

Section 35, page 22, after line 4, insert –

- '(j) such persons with an interest in the maintenance and enhancement of natural resources in the board's area, as the board considers appropriate;'

Adran 35, tudalen 22, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

- '(j) y personau hynny sydd â diddordeb mewn cynnal a gwella adnoddau naturiol y mae'r bwrdd yn eu hystyried yn briodol;'

Carl Sargeant

45

Section 35, page 22, after line 10, insert—

- '(a) the report containing an assessment of the risks for the United Kingdom of the current and predicted impact of climate change most recently sent to the Welsh Ministers under section 56(6) of the Climate Change Act 2008 (c.27);'

Adran 35, tudalen 22, ar ôl llinell 10, mewnosoder—

- '(a) yr adroddiad sy'n cynnwys asesiad o'r risgiau i'r Deyrnas Unedig o ganlyniad i effaith bresennol newid yn yr hinsawdd, a'r effaith a ragwelir, a anfonwyd yn fwyaf diweddar at Weinidogion Cymru o dan adran 56(6) o Ddeddf Newid yn yr Hinsawdd 2008 (p. 27);'

Carl Sargeant

46

Page 24, line 2, leave out section 37.

Tudalen 24, llinell 2, hepgorer adran 37.

Carl Sargeant

47

Section 40, page 25, line 34, after 'the' at the first place where it appears, insert 'local'.

Adran 40, tudalen 25, llinell 33, ar ôl 'amcanion', mewnosoder 'lleol'.

Carl Sargeant

48

Section 41, page 26, after line 13, insert—

- '(j) such persons with an interest in the maintenance and enhancement of natural resources in the board's area, as the board considers appropriate;'

Adran 41, tudalen 26, ar ôl llinell 13, mewnosoder—

- '(j) y personau hynny sydd â diddordeb mewn cynnal a gwella adnoddau naturiol yn ardal y bwrdd y mae'r bwrdd yn eu hystyried yn briodol;'

Carl Sargeant

49

Section 53, page 31, after line 31, insert—

"sustainable development" ("*datblygu cynaliadwy*") has the meaning given by section [to be inserted by amendment 28];'

Adran 53, tudalen 31, ar ôl llinell 30, mewnosoder—

'mae i "*datblygu cynaliadwy*" ("*sustainable development*") yr ystyr a roddir gan

adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 28];'.

Carl Sargeant 50

Section 53, page 31, line 33, leave out '[]' and insert '[to be inserted by amemdment 31]'.

Adran 53, tudalen 31, llinell 32, hepgorer '[]' a mewnosoder '[sy'n cael ei mewnosod gan welliant 31]'.

Carl Sargeant 51

Schedule 2, page 36, line 4, leave out 'without the approval of the Welsh Ministers'.

Atodlen 2, tudalen 36, llinell 4, hepgorer 'heb gymeradwyaeth Gweinidogion Cymru'.

Carl Sargeant 52

Schedule 2, page 36, after line 5, insert –

'without the approval of the Welsh Ministers.'

Atodlen 2, tudalen 36, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

'heb gymeradwyaeth Gweinidogion Cymru. '.

Carl Sargeant 53

Schedule 2, page 38, after line 10, insert –

'(3) This paragraph applies to the Deputy Commissioner exercising a function of the Commissioner under paragraph 11 as it applies to the Commissioner.'

Atodlen 2, tudalen 38, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

'(3) Mae'r paragraff hwn yn gymwys i'r Dirprwy Gomisiynydd sy'n arfer un o swyddogaethau'r Comisiynydd o dan baragraff 11 fel y mae'n gymwys i'r Comisiynydd.'

Carl Sargeant 54

Schedule 3, page 42, after line 24, insert –

'(e) proposals for involving persons who, in the opinion of the board, are interested in the improvement of the area's economic, social, environmental and cultural well-being (in addition to consulting such persons in accordance with sections 35(1)(j) and 41(1)(j));'.

Atodlen 3, tudalen 42, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

'(e) cynigion ar gyfer cynnwys personau sydd, ym marn y bwrdd, â diddordeb mewn gwella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol yr ardal (yn ogystal ag ymgynghori â phersonau o'r fath yn unol ag adrannau 35(1)(j) a 41(1)(j));'.

Carl Sargeant

55

Schedule 3, page 43, after line 22, insert –

- '(i) to agree that the board –
 - (i) merges with another public services board under section 45(1), or
 - (ii) collaborates with another board under section 46(1).'

Atodlen 3, tudalen 43, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- '(i) cytuno i'r bwrdd –
 - (i) uno â bwrdd gwasanaethau cyhoeddus arall o dan adran 45(1), neu
 - (ii) cydlafurio â bwrdd arall o dan adran 46(1).'

Carl Sargeant

56

Schedule 4, page 47, after line 33, insert –

'Public Audit (Wales) Act 2013 (anaw 3)

[] In section 23 of the Public Audit (Wales) Act 2013 (general provision about fees), after subsection (3)(c) insert –

- “(ca) an examination under section 13 of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (anaw 0) (examinations of public bodies for the purposes of assessing the extent to which a body has acted in accordance with the sustainable development principle);”.

Atodlen 4, tudalen 47, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

'Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (dccc 3)

[] Yn adran 23 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (darpariaeth gyffredinol yn ymwneud â ffioedd), ar ôl is-adran (3)(c) mewnosoder –

- “(ca) ymchwiliad o dan adran 13 o Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 (dccc 0) (ymchwiliadau o gyrff cyhoeddus at ddibenion asesu i ba raddau y mae corff wedi gweithredu yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy);”.

Carl Sargeant

57

Schedule 4, page 48, after line 4, insert –

[] After that section insert –

“14A Plans following assessments of needs under section 14

- (1) In this section, “relevant body” means a local authority or Local Health Board which has carried out a joint assessment under section 14(1).
- (2) Each relevant body must prepare and publish a plan setting out –
 - (a) the range and level of services the body proposes to provide, or arrange to be provided, in response to the assessment of needs under paragraphs (a) to (c) of section 14(1);
 - (b) in the case of a local authority, the range and level of services the authority proposes to provide, or arrange to be provided, in seeking to achieve the purposes in section 15(2) (preventative services);
 - (c) in the case of a Local Health Board, anything the Board proposes to do in connection with its duty under section 15(5) (Local Health Boards to have regard to the importance of preventative action when exercising functions);
 - (d) how the services set out in the plan are to be provided, including the actions the body proposes to take to provide, or arrange to provide, the services through the medium of Welsh;
 - (e) any other action the body proposes to take in response to the assessment under section 14(1);
 - (f) the details of anything the body proposes to do in response to the assessment jointly with another relevant body;
 - (g) the resources to be deployed in doing the things set out in the plan.
- (3) A relevant body’s plan may be published by including it within a local well-being plan published under section 36 or 42(5) of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (the “2015 Act”) by a public services board of which the body is a member.
- (4) A local authority and a Local Health Board who have carried out a joint assessment together under section 14(1) may jointly prepare and publish a plan under subsection (2).
- (5) Two or more local authorities may jointly prepare and publish a plan under subsection (2); but such a joint plan may be published by including it within a local well-being plan only if each local authority is a member of the public services board (see sections 45 and 47 of the 2015 Act (merging of public services boards)).
- (6) A relevant body must submit to the Welsh Ministers –
 - (a) any part of a plan it has prepared under subsection (2) which relates to the health and well-being of carers;

- (b) any other part of such a plan as may be specified by regulations.
- (7) Regulations may make provision about plans prepared and published under subsection (2), including provision—
 - (a) specifying when a plan is to be published;
 - (b) about reviewing a plan;
 - (c) about consulting persons when preparing or reviewing a plan;
 - (d) about the monitoring and evaluation of services and other action set out in a plan.”’.

Atodlen 4, tudalen 48, ar ôl llinell 4, mewnosoder—

[] Ar ôl yr adran honno mewnosoder—

“14A Cynlluniau yn dilyn asesiadau o anghenion o dan adran 14

- (1) Yn yr adran hon, ystyr “corff perthnasol” yw awdurdod lleol neu Fwrdd Iechyd Lleol sydd wedi cynnal asesiad ar y cyd o dan adran 14(1).
- (2) Rhaid i bob corff perthnasol baratoi a chyhoeddi cynllun sy’n nodi—
 - (a) ystod a lefel y gwasanaethau y mae’r corff yn bwriadu eu darparu, neu drefnu i’w darparu, mewn ymateb i’r asesiad o anghenion o dan baragraffau (a) i (c) o adran 14(1);
 - (b) yn achos awdurdod lleol, ystod a lefel y gwasanaethau y mae’r awdurdod yn bwriadu eu darparu, neu drefnu i’w darparu, wrth geisio sicrhau’r dibenion yn adran 15(2) (gwasanaethau ataliol);
 - (c) yn achos Bwrdd Iechyd Lleol, unrhyw beth y mae’r Bwrdd yn bwriadu ei wneud mewn cysylltiad â’i ddyletswydd o dan adran 15(5) (Byrddau Iechyd Lleol i roi sylw i bwysigrwydd camau ataliol wrth arfer swyddogaethau);
 - (d) sut y mae’r gwasanaethau a nodir yn y cynllun i gael eu darparu, gan gynnwys y gweithredoedd y mae’r corff yn bwriadu eu cymryd i ddarparu, neu drefnu i ddarparu, y gwasanaethau drwy gyfrwng y Gymraeg;
 - (e) unrhyw weithredoedd eraill y mae’r corff yn bwriadu eu cymryd mewn ymateb i’r asesiad o dan adran 14(1);
 - (f) manylion unrhyw beth y mae’r corff yn bwriadu ei wneud mewn ymateb i’r asesiad ar y cyd â chorff perthnasol arall;
 - (g) yr adnoddau sydd i’w neilltuo wrth wneud y pethau a nodir yn y cynllun.
- (3) Caniateir i gynllun corff perthnasol gael ei gyhoeddi drwy ei gynnwys o fewn cynllun llesiant lleol a gyhoeddir o dan adran 36 neu

- 42(5) o Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 ("Deddf 2015") gan fwrdd gwasanaethau cyhoeddus y mae'r corff yn aelod ohono.
- (4) Caiff awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol sydd wedi cynnal asesiad ar y cyd gyda'i gilydd o dan adran 14(1) baratoi a chyhoeddi cynllun ar y cyd o dan is-adran (2).
- (5) Caiff dau awdurdod lleol neu ragor baratoi a chyhoeddi cynllun ar y cyd o dan is-adran (2); ond ni chaniateir i gynllun ar y cyd o'r fath gael ei gyhoeddi drwy ei gynnwys o fewn cynllun llesiant lleol onid yw pob awdurdod lleol yn aelod o'r bwrdd gwasanaethau cyhoeddus (gweler adrannau 45 a 47 o Ddeddf 2015 (uno byrddau gwasanaethau cyhoeddus)).
- (6) Rhaid i gorff perthnasol gyflwyno'r canlynol i Weinidogion Cymru –
- (a) unrhyw ran o gynllun a baratowyd ganddo o dan is-adran (2) sy'n ymwneud ag iechyd a llesiant gofalwyr;
 - (b) unrhyw ran arall o gynllun o'r fath y caniateir ei ragnodi drwy reoliadau.
- (7) Caiff rheoliadau wneud darpariaeth ynghylch cynlluniau a baratoir ac a gyhoeddir o dan is-adran (2), gan gynnwys darpariaeth –
- (a) sy'n pennu pryd y mae cynllun i gael ei gyhoeddi;
 - (b) ynghylch adolygu cynllun;
 - (c) ynghylch ymgynghori â phersonau wrth baratoi neu adolygu cynllun;
 - (d) ynghylch monitro a gwerthuso gwasanaethau a gweithredoedd eraill a nodir mewn cynllun."'. .